



AT03023

PODUSZKA DO OBRACANIA PACJENTA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PATIENT TURNING PILLOW USER MANUAL

PATIENTEN-DREHKISSEN BENUTZERHANDBUCH

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K POLŠTÁŘI PRO OTÁČENÍ PACIENTŮ

NÁVOD NA POUŽITIE VANKÚŠ NA OTÁČANIE PACIENTA

MANUEL D'UTILISATION DU COUSSIN DE ROTATION DU PATIENT

GEBRUIKSAANWIJZING PATIËTENDRAAIKUSSEN

MANUAL DEL USUARIO DEL COJÍN GIRATORIO PARA PACIENTES

MANUALE D'USO DEL CUSCINO GIREVOLE PER PAZIENTI

BRUKSANVISNING FÖR PATIENTENS VÄNDKUDDE





IU_AT03023
III AT03023

Poduszka została stworzona z myślą o opiekunach, którzy zajmują się osobami stale bądź długotrwale leżącymi w łóżku. Dzięki zastosowaniu poduszki obracanie pacjenta nie będzie wymagało dużej siły a dla osoby leżącej czynność ta będzie znacznie bardziej komfortowa.

CECHY:

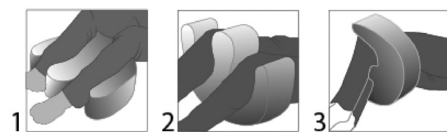
- Odporna na odkształcenia
- Możliwość dezynfekcji powierzchniowej
- Wymiary: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

- dla osób starszych, niepełnosprawnych bądź sparaliżowanych
- pacjentów otyłych
- podczas znieczulenia ogólnego i innych dysfunkcji poznawczych
- fizycznej dysfunkcji

UŻYTKOWANIE

Poduszkę należy wsunąć pod nogi pacjenta a następnie obrócić w pożądanym kierunku (można zatrzymać pacjenta w konkretnej pozycji poprzez zamocowanie poduszki do łóżka dodatkowym pasem mocującym).



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Poduszkę należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki z dodatkiem detergentu. Produkt można prać w pralce w temperaturze do 95°C. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej, prasować, wybielać ani czyścić chemicznie. Suszyć rozłożonym produkt w cieniu – nie prać pianki. Pokrowiec można dezynfekować powierzchniowo a następnie wytrzeć czystą szmatką.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

DOCĘLOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy

wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

The cushion was developed for carers who take care of people, who are in bed permanently or for long periods of time. By using the cushion, turning the patient will not require a lot of force and for the person lying down this activity will be much more comfortable.

FEATURES:

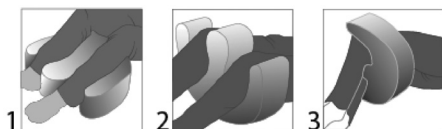
- Resistant to deformation
- Can be surface disinfected
- Dimensions: 49 cm x 41.5 cm x 10.6 cm

USE/INDICATIONS

- elderly, disabled or paralysed people
- obese patients
- during general anaesthesia and other cognitive dysfunctions
- physical dysfunctions

USE

The cushion should be slid under the patient's legs and then turned in the desired direction (you can keep the patient in a particular position by attaching the cushion to the bed side with an additional attachment strap).



CLEANING AND MAINTENANCE

The cushion should be cleaned using a damp cloth with detergent. Machine washable up to 95°C. Do not tumble dry, iron, bleach or dry clean. Dry the unfolded product in the shade - do not wash the foam. The cover can be surface disinfected and then wiped with a clean cloth.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/

therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

NOTE: It is prohibited to use the product other than for its intended purpose.

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to observe the recommendations contained in this manual.

CAUTION:

In the event of a device-related „serious incident“ that directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above „serious incident“ must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

HOW TO DISPOSE OF THE DEVICE AT END-OF-LIFE

Once the device has been withdrawn from service, the medical device can be disposed of as normal municipal waste.

Das Kissen wurde für Pflegekräfte entwickelt, die sich um Menschen kümmern, die ständig oder über längere Zeiträume im Bett liegen.

Durch die Verwendung des Kissens erfordert das Drehen des Patienten keinen großen Kraftaufwand und für die liegende Person ist diese Tätigkeit viel angenehmer.

MERKMALE

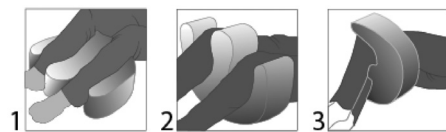
- Widerstandsfähig gegen Verformung
- Kann oberflächendesinfiziert werden
- Abmessungen: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

VERWENDUNG/INDIKATIONEN

- ältere, behinderte oder gelähmte Personen
- fettleibige Patienten
- bei Allgemeinanästhesie und anderen kognitiven Störungen
- körperliche Funktionsstörungen

ANWENDUNG

Das Kissen wird unter die Beine des Patienten geschoben und dann in die gewünschte Richtung gedreht (Sie können den Patienten in einer bestimmten Position halten, indem Sie das Kissen mit einem zusätzlichen Befestigungsgurt am Bett befestigen).



REINIGUNG UND PFLEGE

Das Kissen sollte mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel gereinigt werden. Maschinenwaschbar bis zu 95°C. Nicht im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder chemisch reinigen. Trocknen Sie das ungefaltete Produkt im Schatten - waschen Sie den Schaumstoff nicht. Der Bezug kann oberflächendesinfiziert und anschließend mit einem sauberen Tuch abgewischt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

LAGERUNG

Das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, aufbewahren.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder

Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

HINWEIS

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

VORSICHT

Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalles“ im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

HINWEISE

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinproduktes unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER

Sobald das Gerät außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden.

Polštář byl vyvinut pro pečovatele, kteří se starají o osoby trvale nebo dlouhodobě ležící na lůžku. Při použití polštáře nebude otáčení pacienta vyžadovat velkou sílu a pro ležící osobu bude tato činnost mnohem pohodlnější.

VLASTNOSTI:

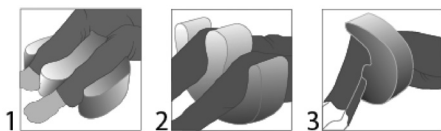
- Odolné proti deformaci
- Možnost dezinfekce povrchu
- Rozměry: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

POUŽITÍ/INDIKACE

- starší, zdravotně postižené nebo ochrnuté osoby
- obézní pacienti
- při celkové anestezii a jiných kognitivních dysfunkcích
- fyzické dysfunkce

POUŽITÍ

Polštář by měl být zasunut pod nohy pacienta a poté otočen v požadovaném směru (pacienta můžete udržet v určité poloze připevněním polštáře k lůžku pomocí přidavného upevňovacího popruhu).



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Polštář by se měl čistit vlhkým hadříkem se saponátem. Výrobek lze prát v pračce na 95 °C. Nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani nečistěte chemicky. Rozložený výrobek sušte ve stínu - pěnu neperte. Potah lze povrchově dezinfikovat a poté otřít čistým hadříkem.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

SKLADOVÁNÍ

Přípravek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocmi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného

odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo vyplývající z nedodržení doporučení uvedených v tomto návodu.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Vankúš bol vyvinutý pre opatrovateľov, ktorí sa starajú o osoby trvalo alebo dlhodobo pripútané na lôžko. Pri použití vankúša si otáčanie pacienta nebude vyžadovať veľkú silu a pre ležiaceho človeka bude táto činnosť oveľa pohodlnejšia.

VLASTNOSTI:

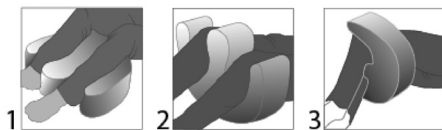
- Odolné voči deformácii
- Môže sa povrchovo dezinfikovať
- Rozmery: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

POUŽITIE/INDIKÁCIE

- staršie, zdravotne postihnuté alebo ochrnuté osoby
- obézni pacienti
- počas celkovej anestézie a iných kognitívnych dysfunkcií
- fyzické dysfunkcie

POUŽÍVAJTE

Vankúš by sa mal zasunúť pod nohy pacienta a potom otočiť požadovaným smerom (pacienta môžete udržať v určitej polohe pripevnením vankúša k lôžku pomocou dodatočného upevňovacieho popruhu).



ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vankúš by sa mal čistiť vlhkou handričkou so saponátom. Možno prať v práčke do 95 °C. Nesušte v sušičke, nežehlite, nebielte ani nečistite chemicky. Rozložený výrobok sušte v tieni - molitan neperte. Poťah je možné povrchovo dezinfikovať a následne utrieť čistou handričkou.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používať

zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo vyplývajúce z nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po vyradení pomôcky z používania možno zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

Le coussin a été conçu pour les soignants qui s'occupent de personnes alitées en permanence ou pendant de longues périodes. En utilisant le coussin, tourner le patient ne nécessitera pas beaucoup de force et cette activité sera beaucoup plus confortable pour la personne allongée.

CARACTÉRISTIQUES:

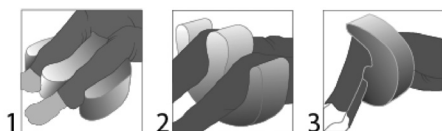
- Résistant à la déformation
- Peut être désinfecté en surface
- Dimensions : 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

UTILISATION/ INDICATIONS

- personnes âgées, handicapées ou paralysées
- patients obèses
- lors d'une anesthésie générale et d'autres dysfonctionnements cognitifs
- dysfonctionnements physiques

UTILISATION

Le coussin doit être glissé sous les jambes du patient et tourné dans la direction souhaitée (vous pouvez maintenir le patient dans une position particulière en attachant le coussin au côté du lit à l'aide d'une sangle de fixation supplémentaire).



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le coussin doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent. Lavable en machine jusqu'à 95°C. Il ne doit pas être séché au sèche-linge, repassé, blanchi ou nettoyé à sec. Sécher le produit non plié à l'ombre - ne pas laver la mousse. La housse peut être désinfectée en surface puis essuyée avec un chiffon propre.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

STOCKAGE

Conserver le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la

section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/ autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/ taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

NOTE: Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

ATTENTION:

En cas d'"incident grave" lié à l'appareil qui a entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, consulter un professionnel de la santé.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU DISPOSITIF EN FIN DE VIE ?

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

Het kussen is ontwikkeld voor verzorgers die zorgen voor mensen die permanent of langdurig in bed liggen. Door het kussen te gebruiken zal het draaien van de patiënt niet veel kracht vergen en voor de liggende persoon zal deze activiteit veel comfortabeler zijn.

KENMERKEN:

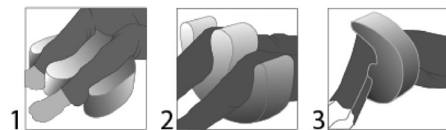
- Bestand tegen vervorming
- Kan aan het oppervlak worden gedesinfecteerd
- Afmetingen: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

GEBRUIK/ INDICATIES

- ouderen, gehandicapten of verlamden
- zwaarlijvige patiënten
- tijdens algemene anesthesie en andere cognitieve stoornissen
- lichamelijke disfuncties

GEBRUIK

Het kussen moet onder de benen van de patiënt worden geschoven en vervolgens in de gewenste richting worden gedraaid (u kunt de patiënt in een bepaalde positie houden door het kussen met een extra bevestigingsband aan het bed te bevestigen).



REINIGING EN ONDERHOUD

Het kussen moet worden gereinigd met een vochtige doek en afwasmiddel. Machinewasbaar tot 95°C. Niet in de droger drogen, strijken, bleken of chemisch reinigen. Het uitgevouwen product in de schaduw drogen - het schuim niet wassen. De hoes kan aan het oppervlak worden gedesinfecteerd en vervolgens met een schone doek worden afgenomen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilige hantering verhinderen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van

het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

OPMERKING: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is.

ATTENTIE: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet in acht nemen van de aanbevelingen in deze handleiding.

LET OP:

In het geval van een apparaatgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - een ernstig risico voor de volksgezondheid
- moet dit „ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

VERWIJDERING VAN HET HULPMIDDEL AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Zodra het hulpmiddel uit gebruik is genomen, kan het medische hulpmiddel worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

El cojín se ha desarrollado para los cuidadores que atienden a personas que están en cama permanentemente o durante largos periodos de tiempo. Utilizando el cojín, girar al paciente no requerirá mucha fuerza y para la persona encamada esta actividad será mucho más cómoda.

CARACTERÍSTICAS:

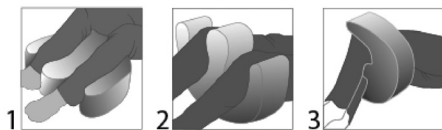
- Resistente a la deformación
- Se puede desinfectar la superficie
- Dimensiones: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

USO/INDICACIONES

- ancianos, discapacitados o paralíticos
- pacientes obesos
- durante la anestesia general y otras disfunciones cognitivas
- disfunciones físicas

USO

El cojín debe deslizarse por debajo de las piernas del paciente y luego girarse en la dirección deseada (puede mantener al paciente en una posición determinada fijando el cojín a la cama con una correa de sujeción adicional).



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El cojín debe limpiarse con un paño húmedo y detergente. Lavable a máquina hasta 95°C. No utilizar secadora, plancha, lejía ni limpieza en seco. Seque el producto desplegado a la sombra; no lave la espuma. La funda puede desinfectarse en la superficie y luego limpiarse con un paño limpio.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones).

El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, inadecuado o resultante de la inobservancia de las recomendaciones contenidas en este manual.

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un „incidente grave” relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
 - deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - un riesgo grave para la salud pública
- el „incidente grave” mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

CÓMO DESHACERSE DEL DISPOSITIVO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

Il cuscino è stato sviluppato per gli assistenti che si occupano di persone che sono a letto in modo permanente o per lunghi periodi di tempo. Utilizzando il cuscino, girare il paziente non richiederà molta forza e per la persona sdraiata questa attività sarà molto più confortevole.

CARATTERISTICHE:

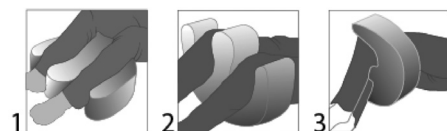
- Resistente alla deformazione
- Può essere disinfettato in superficie
- Dimensioni: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

USO/INDICAZIONI

- persone anziane, disabili o paralizzate
- pazienti obesi
- durante l'anestesia generale e altre disfunzioni cognitive
- disfunzioni fisiche

UTILIZZO

Il cuscino deve essere fatto scorrere sotto le gambe del paziente e poi ruotato nella direzione desiderata (è possibile mantenere il paziente in una posizione particolare fissando il cuscino al letto con una cinghia di fissaggio aggiuntiva).



PULIZIA E MANUTENZIONE

Il cuscino deve essere pulito con un panno umido e un detergente. Lavabile in lavatrice fino a 95°C. Non asciugare in asciugatrice, non stirare, non candeggiare e non lavare a secco. Asciugare il prodotto non piegato all'ombra - non lavare la schiuma. Il rivestimento può essere disinfettato in superficie e poi passato con un panno pulito.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere

la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Il fabbricante non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente, inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE:

In caso di „incidente grave” correlato al dispositivo che direttamente o indirettamente abbia portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

COME SMALTIRE IL DISPOSITIVO A FINE VITA

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Kudden har utvecklats för vårdpersonal som tar hand om personer som ligger i sängen permanent eller under långa perioder. Genom att använda kudden krävs det inte mycket kraft för att vrida patienten och för den person som ligger ner blir denna aktivitet mycket bekvämare.

EGENSKAPER:

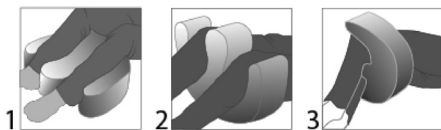
- Motståndskraftig mot deformation
- Kan desinficeras på ytan.
- Mått: 49 cm x 41,5 cm x 10,6 cm

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

- Äldre, funktionshindrade eller förlamade personer.
- överviktiga patienter
- Under allmän anestesi och andra kognitiva störningar.
- fysiska funktionsstörningar

ANVÄNDNING

Dynan ska skjutas in under patientens ben och sedan vridas i önskad riktning (du kan hålla patienten i ett visst läge genom att fästa dynan vid sängen med ett extra fästband).



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Dynan ska rengöras med en fuktig trasa och rengöringsmedel. Maskintvättbar upp till 95°C. Får inte torktumlas, strykas, blekas eller kemtvättas. Torka den utvikta produkten i skuggan - tvätta inte skummet. Överdraget kan ytdesinficeras och sedan torkas av med en ren trasa.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

LAGERING

Förvara produkten i ett torrt svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna

bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumligt underhåll, otillräcklig service eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följts.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en „allvarlig incident“ med anordningen som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående „allvarlig händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av medicintekniska produkter, kontakta sjukvårdspersonal.

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN I SLUTET AV LIVET

När produkten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.





WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
15.01.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowska
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.01.2023
v1-15.01.2023

IU_AT03023